



Catpower.
Am Montag, den
9. Juni in der
Kulturfabrik in
Esch.

Wat ass lass?

WOCHE VOM 6. BIS 15. JUNI

Fr, 6.6.

konferenz

Vorhang auf: Theater und Tanz in Luxemburg, Rundtischgespräch, mit Bernard Baumgarten, Christiane Eiffes, Fränk Feitler, Claude Mangen, Jemp Schuster, Moderation: Marc Linster, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 18h. Tél. 40 45 69.

La prévention des risques auditifs, La médiathèque, *Nitvange (F)*, 18h.

Rencontre-débat, avec Philippe Val, rédacteur en chef de Charlie Hebdo, Casino municipal, *Thionville*, 20h30. Org.: Groupe 112 et Polar sur la Ville.

musek

Rock am Ring, mit Iron Maiden, The Cardigans, Maná, Lifehouse, Sum 41, Silverchair, The Hives, The Dandy Warhols, Die Happy und Blackmail, *Nürburgring, Nürburg*, Tél. 0049 651 9 94 11 88.

Hoffmanns Erzählungen, phantastische Oper in 3 Akten von Offenbach, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Récital de violon, par Vania Lécuit, Centre culturel Pouchkine, *Luxembourg*, 19h30.

Rock Luxembourgeois, avec Traffic Jam, Dr. Aftershave, Infinity, Thorax, Moof, Dreaming in Red, Serge T. et The Gang, Kulturfabrik, *Esch*, 19h30. Dans le cadre du 11e anniversaire de Moof Tél. 55 43 99-1.

Nordische Ballade, Oper von Manfred Gurlitt, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Saitensprünge, Werke von Piazzolla, Sor u.a., Kapelle der Reichsburg, *Cochem*, 20h. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tél. 0049 6531 30 00.

Werner Lämmerhirt, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 22 62 02 31.

La nuit du jazz, avec le Kristi Alho Quartet et le Guy Schadeck Quintet, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Sonic Grocery, musique électronique expérimentale avec "Pouvoir d'achat", "Alekc" et "Ekzema", Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding, *Luxembourg*, 20h. Retransmission en direct de l'émission "Rockkultur" du 100,7.

La Bohème, opéra de Giacomo Puccini, Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Collegium Vocale Gent, sous la direction de Philippe Herreweghe, oeuvres de Palestrina et Bach, Basilique, *Echternach*, 20h30. Dans le cadre du Festival International d'Echternach, tél. 72 99 40.

Zic Azimuts 57, avec Fahem (flamenco-jazz), Tex'o (chansons festives), Hurrricane Blues Band (Rythm'n Blues), Le Molitor, *Hayange*, 20h30.

K.E.L. + Alif Air, chanson française électro et chanson pop acoustique électro, Les Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

T42, Intro Café, *Dudelange*, 21h30. Tél. 021 149 882.

Matt Dawson, Plain Vanilla, *Kockelscheuer*, 22h.

Michael Shepherd, Entrepôt, *Audun-le-Tiche (F)*, 22h.

theater

Secret Service, interactives Stück, Moderne Galerie des Saarland Museums (Bismarckstr. 11 - 19), *Saarbrücken*, 19h - 23h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles 2003". Tél. 0049 681 93 64 90.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual,

Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Bebop/ Chocolate (Bittersweet), Choreografien von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Holden: I don't wanna grow up! Mat dem Jugendtheatergrupp Namasté, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Die Pilgerfahrtkomödie, Kaffeehauspielfahrt quer durch Europa, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Variété-Theater Petit Fou, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Eitopomar oder die Wasserspiele von Trier, Stück von Jean-Paul Maes, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Projet Luxembourgeois Split, 3 pièces: "Shivering" (Anu Sistonen); "Anaïs" (Cie Unit. Control) et "Raum" (Cie Guillaume Weis), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

Les fous de la reine, de Jacques Rampal, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. Tél. 49 31 66.

Patientenstadt, von und mit Angela Fischer, Kabarett Ostviertel, *Saarbrücken*, 21h. Tél. 0049 681 6 29 19.

Variété-Revue, mit dem Best-of des Speyerer Variété-Hauses, Thermen am Viehmarkt, *Trier*, 21h30. Tél. 0049 651 43 68 42 11.

party/bal

Musique dans les caves, interactive art and music with local artists, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 21h - 1h. Tél. 021 74 42 00.

konterbont

Maart a Musik, Verkaaf vu Produit'en aus dem Naturpark

Öwersauer, Animatioun a Musik, Scheier (24, op der Heelt), *Eschdorf*, 18h.

Enseignements donnés par le lama tibétain Tulku Dakpa Rinpoché, Centre bouddhiste tibétain (10, rue Bartholmy), *Howald*, 20h. Tél. 49 17 12.

Corale di Majano, musique, sketches et chansons d'Italie (Friuli), Hall "La Chiers" (rue Emile Mark), *Differdange*, 20h.

Original Tango Argentino Tanzabend, Juan Tango Verein (Richard-Wagnerstr. 3), *Saarbrücken*, 21h30. Tél. 0049 681 3 90 52 01.

Cyrk 13, Zirkusspektakel von Philippe Decoufflé, mit der Ecole Supérieure des Arts du Cirque de Châlons-en-Champagne, Saarterrassen, *Saarbrücken*, 22h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles". Tél. 0049 681 93 64 90.

Sa, 7.6.

am dag

13. Trierer Umweltmarkt, Information und Beratung, Viehmarktplatz, *Trier*, 9h. Tél. 0049 651 718 44 44.

Festival multiculturel 2003, concerts, danses et animations, Hall "La Chiers" (rue Emile Mark), *Differdange*, 10h30.

junior

Il est trois heures du matin, atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

über flüssig, Szenencollage von vier Regisseurinnen und Regisseuren über das wichtigste Element des Lebens, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 85 40 21.

musek

Audition d'orgue, par Simone Appelbaum, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h. Org.: Les Amis de l'Orgue.

Rock am Ring, mit u.a. Linkin Park, Limp Bizkit, Audioslave, Dave Gahan, Badly Drawn Boy, Turin Brakes, Surrogat, *Nürburgring, Nürburg*, 14h. Tél. 0049 651 9 94 11 88.

Concert des enfants d'origine chinoise, Villa Louvigny, *Luxembourg*, 15h.

Récital d'orgue, avec Fabrice Coulon, église Beauregard, *Thionville*, 17h. Dans le cadre de la Route des Orgues.

Orchestre du Conservatoire municipal de musique de Thionville, Salle de concert Adagio, *Thionville*, 17h45. Dans le cadre de la Route des Orgues.

Jazzfest am Dom, Domfreihof, *Trier*, 18h. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tél. 0049 6531 30 00.

Récital, avec Laurent Schmit (orgue) et Sophie Odasso (violon), Eglise réformée, *Thionville*, 18h30. Dans le cadre de la Route des Orgues.

My Fair Lady, Musical, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Fadoabend, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Werner Lämmerhirt, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 22 62 02 31.

Sonic Grocery, musique électronique et acoustique connectée à l'image, avec Sonic Attack et Melting Pol, Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding, *Luxembourg*, 20h.

Petit concert, avec Raphaëlle Garreau de Labarre (orgue), Christine Pacifici (flûte) et Véronique Klesse (voix), église Saint-Maximin, *Thionville*, 20h. Dans le cadre de la Route des Orgues.

Massive Attack, Patinoire, *Kockelscheuer*, 20h. Ceux qui ont un ticket pour Placebo (concert reporté) peuvent l'utiliser pour le concert de Massive Attack sans frais supplémentaires.

Für mich soll's rote Rosen regnen, Hildegard-Knef-Chansonabend, Café Ubu, Theater, *Esch*, 21h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

K.E.L. + Alif Air, chanson française électro et chanson pop acoustique électro, Les Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Faro, Duksaal, *Freudenburg*, 21h30. Tél. 0049 6582 2 57.

Djudju, Intro Café, *Dudelange*, 21h30. Tél. 091 19 47 93.

theater

Carte blanche à Yuko Kominami, présentation de la danse "Floral Radial", Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 19h. Tél. 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

Carte blanche à la Compagnie Pendule, 3 corps, 3 individus et 3 disciplines (musique, image et danse), cour des Capucins, *Luxembourg*, 19h20. Tél. 40 45 69.

Meisterklasse Maria Callas, Stück von Terence McNally, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Bebop/ Chocolate (Bittersweet), Choreografien von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Ein Klotz am Bein, von Georges Feydeau, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Projet Luxembourgeois Split, 3 pièces: "Shivering" (Anu Sistonen); "Anaïs" (Cie Unit. Control) et "Raum" (Cie Guillaume Weis), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

D'avant, une chorégraphie de Sidi Larbi Cerkaoui, Le Carreau, *Forbach*, 20h. Dans le cadre de "Perspectives Nouvelles".

Les fous de la reine, de Jacques Rampal, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. Tél. 49 31 66.

Patientenstadt, von und mit Angela Fischer, Kabarett Ostviertel, *Saarbrücken*, 21h. Tél. 0049 681 6 29 19.

Variété-Revue, mit dem Best-of des Speyerer Variété-Hauses, Thermen am Viehmarkt, *Trier*, 21h30. Tél. 0049 651 43 68 42 11.

party/bal

Gay and Lesbian Night, SchMIT-Z, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 4 25 14.

Musique dans les caves, interactive art and music with local artists, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 21h - 1h. Tél. 021 74 42 00.

Orchestre Sound Express, bal, Hall "La Chiers" (rue Emile Mark), *Differdange*, 21h.

konterbont

Enseignements donnés par le lama tibétain Tulku Dakpa Rinpoché, Centre bouddhiste tibétain (10, rue Bartholmy), *Howald*, 10h + 15h. Tél. 49 17 12.

Lecture pour la paix, tous les samedis, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 11h. Tél. 22 28 28.

Un bel été 3, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tél. 0049 651 7 30 10.

Cyrk 13, Zirkusspektakel von Philippe Decoufflé, mit der Ecole Supérieure des Arts du Cirque de Châlons-en-Champagne, Saarterrassen, *Saarbrücken*, 20h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles". Tél. 0049 681 93 64 90.

Problèmes de drogues? Meeting des Narcotiques Anonymes, siège des Narcotiques Anonymes (100, rue de Hollerich), *Luxembourg*, 20h. Tél. 40 39 70.

So, 8.6.

am dag

Festival multiculturel 2003, concerts, danses et animations, Hall "La Chiers" (rue Emile Mark), *Differdange*, 10h30.

junior

Aloha He & Der Froschkönig, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 15h. Tél. 0049 681 5 06 73 67. Im Rahmen der 15. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss". Bei Regen: Schlosskeller.

musek

Jazzfest am Dom, Domfreihof, *Trier*, 11h. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tél. 0049 6531 30 00.

B.B. & The Blues Shacks, swingin' Blues, Schlossgarten, *Saarbrücken*,

Fortsetzung von Seite 13

11h. Tel. 0049 681 5 06 73 67. Im Rahmen der 15. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss". Bei Regen: Saal 4 - VHS-Zentrum.

Rock am Ring, mit u.a. Metallica, Marilyn Manson, Deftones, Queens of the Stone Age, Disturbed, Boyssetfire, Moby, Absolute Beginner, Patrice, Saian Supa Crew, Deichkind, Kool Savas, Creutzfeld & Jacob, Nürburgring, Nürburg, 14h. Tel. 0049 651 9 94 11 88.

La Bohème, opéra de Giacomo Puccini, Opéra-Théâtre, Metz, 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Bavarian Brass, église décanale, Wiltz, 17h.

Die Zauberflöte, Oper von W.A. Mozart, Theater, Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Hiss, Polka'n'Roll & Rocking Polka im 2/4 Takt, Schlossgarten, Saarbrücken, 18h.

Tel. 0049 681 5 06 73 67. Im Rahmen der 15. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss". Bei Regen: Saal 4 - VHS-Zentrum.

Placebo, Eissporthalle, Kockelscheuer, 21h. Le concert est reporté. Vous pouvez utiliser votre ticket pour le concert de Massive Attack le 7 juin à Kockelscheuer sans frais supplémentaires.

theater

Secret Service, interaktives Stück, Moderne Galerie des Saarland Museums (Bismarckstr. 11 - 19), Saarbrücken, 18h - 23h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles 2003". Tel. 0049 681 93 64 90.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschenrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Hamlet, von Shakespeare, knallhart modern, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles 2003". Tel. 0049 681 30 92-0.

In H-Moll, Schauspiel nach Bachs Messe in h-Moll, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 20h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles 2003". Tél. 0033 3 87 31 57 77.

D'avant, une chorégraphie de Sidi Larbi Cerkaoui, Le Carreau, Forbach, 20h. Dans le cadre de "Perspectives Nouvelles".

Variété-Revue, mit dem Best-of des Speyerer Variété-Hauses, Thermen am Viehmarkt, Trier, 21h30. Tel. 0049 651 43 68 42 11.

party/bal

Orchestre Life-Style, bal, Hall "La Chiers" (rue Emile Mark), Differdange, 21h.

konterbont

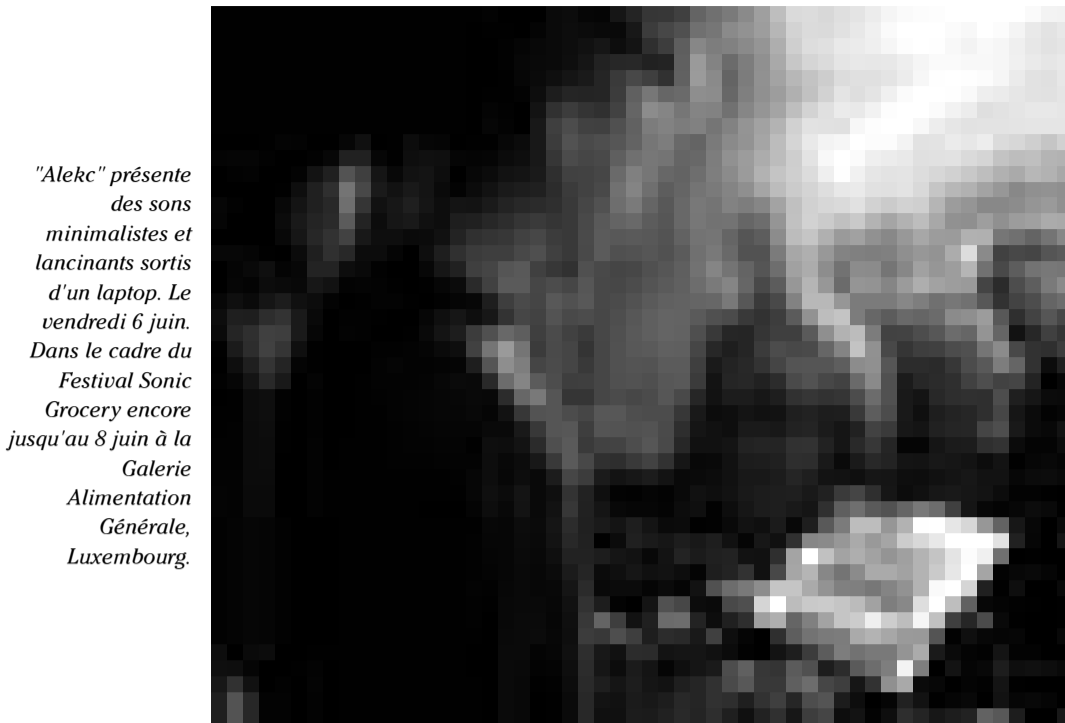
Enseignements donnés par le lama tibétain Tulku Dakpa Rinpoché, Centre bouddhiste tibétain (10, rue Bartholmy), Howald, 10h + 15h. Tel. 49 17 12.

Un bel été 3, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

Sonic Brunch, conférence et performance de musique électro-acoustique des membres de l'association "Pyramide", suivie d'un concert de Guy Frisch (drumset) et Gary Berger (composition), Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding, Luxembourg, 11h.

Reis und Rituale: Die Bilderwelt der Warlis, Führung durch die Ausstellung von "Aide à l'Enfance de l'Inde", Cercle Municipal, Luxembourg, 11h30. Tel. 47 21 55.

Bauen und Programmieren eines Computers der auf Berührung reagiert, Workshop für junge Leute, Musée National d'Histoire



"Alekc" présente des sons minimalistes et lancinants sortis d'un laptop. Le vendredi 6 juin. Dans le cadre du Festival Sonic Grocery encore jusqu'au 8 juin à la Galerie Alimentation Générale, Luxembourg.

et d'Art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

La grande illusion, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 15h + 16h. Tél. 47 96-45 70.

De Manessier à Wim Delvoye, visite guidée de l'exposition, Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-214.

Très toucher, visite guidée de l'exposition, natur musée, Luxembourg, 16h. Tél. 46 22 40-312.

Wercollier et ses amis peintres, visite guidée, Villa Vauban, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Coffee and more, Kaffee und Kuchen am Sonntag, SchMIT-Z, Trier, 16h. Tel. 0049 651 4 25 14.

Cyrk 13, Zirkusspektakel von Philippe Decoufflé, mit der Ecole Supérieure des Arts du Cirque de Châlons-en-Champagne, Saarterrassen, Saarbrücken, 17h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles". Tel. 0049 681 93 64 90.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Mo, 9.6.

musek

Harfenglanz und Pfeifentöne, Pfarrkirche St. Martin, Cochem, 17h. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tel. 0049 6531 30 00.

Choeurs "Métamorphoses" et "Coeli Terra", avec Aude Heurtematte (orgue), dir.: Maurice Bourbon, église Saint-Martin, Dudelange, 17h. Dans le cadre de la Route des Orgues. Tél. 47 08 95.

Martini-Quartett, mit Lubomir Havlak (1. Violine), Petr Matejak (2. Violine), Jan Jisa (Bratsche), Jitka Vlasankova (Violoncello) und Marc Bettendorf (Klavier), Pfarrkirche, Bascheiden, 20h. Im Rahmen der Schubertiade 2003.

Catpower, Singer-Songwriter aus den USA, Support: Women & Children (Frankreich), Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 43 99-1.

Dave Hole Trio, Ducaal, Freudenburg, 20h30. Tel. 0049 6582 2 57.

theater

Notre Dame de Paris, Tanzspektakel, von Sergey B. Volobuev, Theater, Trier, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Secret Service, interaktives Stück, Moderne Galerie des Saarland Museums, Saarbrücken, 19h - 23h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles 2003". Tel. 0049 681 93 64 90.

Hamlet, von Shakespeare, knallhart modern, Saarländisches

Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles 2003". Tel. 0049 681 30 92-0.

konterbont

Cyrk 13, Zirkusspektakel von Philippe Decoufflé, mit der Ecole Supérieure des Arts du Cirque de Châlons-en-Champagne, Saarterrassen, Saarbrücken, 17h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles". Tel. 0049 681 93 64 90.

Reis und Rituale: Die Bilderwelt der Warlis, Führung durch die Ausstellung von "Aide à l'Enfance de l'Inde", Cercle Municipal, Luxembourg, 17h. Tel. 47 21 55.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Di, 10.6.

musek

La Bohème, opéra de Giacomo Puccini, Opéra-Théâtre, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Ben Heit Trio & special guest Laszlo Anducska, Jam Session, Café Liquid (15, rue Munster), Luxembourg-Grund, 21h30.

theater

Die Orestie, von Aischylos, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Fluchtpunkt, Stück von Jessica Goldberg, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

In H-Moll, Schauspiel nach Bachs Messe in h-Moll, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 20h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles 2003". Tel. 0049 681 30 92-0.

Moving Gallery, mit der Cie Pilottanzt - Wien, Choregraphie: Doris Erben, Place du Brill, Esch, 22h. Dans le cadre du Festival de danse Cour des Capucins.

konterbont

Treffen lesbischer Frauen Cid-femmes (89 - 93, Grand-Rue, Eingang 14, rue Beck), Luxembourg, 20h. Org. Rosa Lila a.s.b.l., Tel. 091 62 94 41.

Cyrk 13, Zirkusspektakel von Philippe Decoufflé, mit der Ecole Supérieure des Arts du Cirque de Châlons-en-Champagne, Saarterrassen, Saarbrücken, 22h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles". Tel. 0049 681 93 64 90.

Problèmes de drogues? Meeting des Narcotiques Anonymes (100, rue de Hollerich), Luxembourg, 20h. Tél. 40 39 70.

Tartuffe, Komödie von Molière, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

In H-Moll, Schauspiel nach Bachs Messe in h-Moll, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 20h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles 2003". Tel. 0049 681 30 92-0.

Le Jardin, théâtre dansé, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h. Dans le cadre du festival "Perspectives Nouvelles 2003". Tél. 0033 3 87 31 57 77.

Rencontre Chorégraphique Tendances, avec les Compagnies Nyx et Séléne (France), ODL-l'Oeil de l'Elle (France), Civil Negyed (Hongrie) et De Studio dg (Pay-Bas/Australie), Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Festival de danse Cour des Capucins. Tél. 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

konterbont

Un bel été 3, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tél. 22 50 45.

Arboretum Kirchberg, "Parcs Réimerwee et Central", durée 90 min., IST, Luxembourg, 18h. Rendez-vous dans la rue Coudenhove-Kalergi à côté de l'IST.

Le Japon vu par l'Occident: Historique et stéréotypes, conférence par Martine Reuter, précédant le film "Tokyo-Ga" de Wim Wenders, Cinémathèque Municipale, Luxembourg, 20h30.

Do, 12.6.

konferenz

Geldangelegenheiten mit Banken, selbstverantwortlicher Umgang mit Geldangelegenheiten, Frauen in der Verantwortung, dreiteilige Vortragsreihe, Haus Beck (10, rue du Château), Soleuvre, 19h - 21h. Tel. 59 30 75-48

musek

Die Zauberflöte, Oper von W.A. Mozart, Theater, Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Mi, 11.6.

am dag

1. Lëtzebuurger Klimadag, Schloss, Mamer, 14h - 18h. Org.: Klimabündnis Lëtzebuerg. Tel. 43 90 30-1.

junior

über flüssig, Szenencollage von vier Regisseurinnen und Regisseuren über das wichtigste Element des Lebens, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

konferenz

Kunstgeschichte früher Koran-Manuskripte, Vortrag zum islamischen Orient, Uni des Saarlandes, Saarbrücken, 10h. Tel. 0049 681 3 02-27 36.

musek

Der Nachtschelm und das Siebenschwein, ein musikalischer Christian-Morgenstern-Abend, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Woxx Tickets to win!

Die woxx verschenkt diesmal 2 Tickets zu folgendem Konzert:

Leftöver Crack (USA), Support: "Antimaniac" (A) & "Extinct" (L), am 12. Juni, um 20 Uhr in der Kulturfabrik in Esch. Sponsor: Winged Skull

Mitmachen ist ganz einfach. Sie müssen nur anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr, bei der woxx. Tel. 29 79 99-0.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Christian Arming, soliste: Daishin Kashimoto (violon), oeuvres de Dvorák et Bruch, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Festival International d'Echternach, tél. 72 99 40.

Groovie Ghoulies + Argies, Rock'n'Roll und 77-Style Punkrock, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

My Fair Lady, Musical, Theater, Trier, 20h. Karten unter Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Flamenco, chant et guitare avec Diego Rubichi et Domingo Rubichi, Kulturfabrik, Esch, 20h30. Tél. 55 43 99-1.

theater

Carte blanche à la Compagnie Claire Lesbros, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 19h. Dans le cadre du Festival de danse Cour des Capucins. Tél. 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

World Guitar Ensemble, sous la direction de Helmut Oesterreich, oeuvres de Brouwer, Riley, Reich, Metheny, Rodrigo, d'Agostino, Rodrigo/Corea et Förtsch, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Festival International d'Echternach, tél. 72 99 40.

Atom & his Package, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Funky Butt, New Orleans Brass Band, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 22 62 02 31.

Jam Session, scène ouverte à tou-te-s les musicien-ne-s qui veulent prendre plaisir à partager quelques standards du jazz dans une ambiance conviviale, Caveau des Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Au cabaret du Lapin Noir, spectacle chansons et blablas, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Leftöver Crack, Antimaniac & Extinct, Ska-Core aus den USA, Ska

Punk und Pacifistic Street Punk aus Luxemburg, Kulturfabrik, Esch, 21h. Tél. 55 43 99-1.

theater

T'as de beaux yeux tu sais, Carabosse, place au Bois, Thionville, 17h30. Dans le cadre du festival "Perspectives Nouvelles 2003".

Die Orestie, von Aischylos, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Fluchtpunkt, Stück von Jessica Goldberg, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Eitopomar oder die Wasserspiele von Trier, Stück von Jean-Paul Maes, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Zoufällig keen Zoufall, vum Dario Fo, mam Claude Metz, Claude Bertemes, Giordano Moro, Laurent Federspiel, Firmin Martiny a Liliane Luyckfassel, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Papa is 'ne Knackwurst, Kabarett mit Bernd Stelter, Congresshalle, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 58 82 22 22.

Les fous de la reine, de Jacques Rampal, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. Réservations tél. 49 31 66.

Moving Gallery, mit der Cie Pilottanzt - Wien, Choregraphie: Doris Erben, Place Auguste Engel/Vallée de la Pértusse/Mille Gruef, Luxembourg, 22h. Dans le cadre du Festival de danse Cour des Capucins.

konterbont

De Manessier à Wim Delvoye, visite guidée de l'exposition, Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-214.

La grande illusion, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 18h. Informations, tél. 47 96-45 70.

Le photographe Lee Friedlander, par Christian Mosar, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h. Tél. 22 50 45.

Wercollier et ses amis peintres, visite guidée, Villa Vauban, Luxembourg, 18h. Informations, tél. 47 96-45 70.

Un bel été 3, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h. Informations, tél. 22 50 45.

Poésie cubaine, soirée poésie avec Serge Basso de March, Marie Anne Lorgé, Jean Portante et Ilén Ramos, extraite de percussion avec Fabrice Richard, Bistrot de la Kulturfabrik, Esch, 20h.

SOS à Téhéran, projection du film de Sou Abadi (meilleur documentaire au Festival International du Film indépendant de Bruxelles 2002), suivi d'un échange avec la jeune réalisatrice iranienne, Cinémathèque Municipale, Luxembourg, 20h30. Org.: Amnesty International.

Fr, 13.6.

am dag

L'été du livre, sous chapiteau (Jardins de l'Esplanade), Metz, 9h30 - 19h.

Heil- und Gewürzpflanzen, Sortenauswahl, Aussaat, Aufzucht, Pflege, Botanischer Garten der Universität des Saarlandes, Saarbrücken, 18h. Tel. 0049 681 3 02-28 64.

konferenz

Cervantès: notre contemporain, conférence par Isabel Castells sur la présence d'éléments du Don Quixote dans le roman espagnol d'aujourd'hui (en espagnol), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 20h. Tél. 22 50 45.

musek

Der Nachtschelm und das Siebenschwein, ein musikalischer Christian-Morgenstern-Abend, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Viktoria Tantevskaia et Vadim Prikladovski, piano et basse, oeuvre de Glinka, Roubinschtein et Rachmaninov, Centre culturel Pouchkine, Luxembourg, 19h30.

Kremerata Baltica, sous la direction de Heinz Holliger, soliste: Gidon Kremer (violon), oeuvres de Rossini, Vivaldi, Schnittke et Strauss, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Festival International d'Echternach, tél. 72 99 40.

Schwanengesänge, Helga Storck (Harfe) und Klaus Storck (Cello), Werke von Schubert, Saint-Saëns und Genzmer, Cusanus-Geburtshaus, Bernkastel, 20h. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tel. 0049 6531 30 00.

Tiharea, voix de femmes de Madagascar, Sang a Klang, Luxembourg, 20h. Org.: Cid-femmes.

Hallo Nazi, für Jugendliche ab 15 Jahren und Erwachsene, mit dem Grips Theater, Berlin, Theater Überzweg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

Fräie Vollekstheater Lëtzebuerg, Texter, Gedichter a Lidder vum Dicks, Centre culturel, Mensdorf, 20h. Am Cader vun der XVIe Saison musicale de Mensdorf. Tél. 77 01 96.

Ein Klotz am Bein, von Georges Feydeau, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Karten unter Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Le Jardin, getanztes Theaterstück, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 20h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles". Tel. 0049 681 30 92-0.

Notre Dame de Paris, Tanzspektakel, von Sergey B. Volobuyev, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Kabarä Flantermais, Ancien Hôtel de Ville, Differdange, 20h. Dans le cadre de Diffart.

Les fous de la reine, de Jacques Rampal, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. Tél. 49 31 66.

Belgique et du Luxembourg, 10h - 3h. Org.: Maison des Jeunes et de la Culture Bettembourg. Tél. 51 80 80 219.

Découverte des Cultures, ateliers, concerts, danses, gastronomie, animations, place d'Armes, Luxembourg, à partir de 13h.

Street Dance Day, stages (à partir de 14h, Hip Hop, Electric Boogie, House etc.), Remise du Prix Spray Competition 2003 (18h15), Forum Geesseknäppchen/Lycée Alima et Théâtre des Capucins, Luxembourg, à partir de 14h. Dans le cadre du Festival de danse Cour des Capucins.

Bicherbus, Park&Ride, Beggen, 15h15.

junior

Portraits détournés, atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

musek

Audition d'orgue, par Michael Schneider, Cathédrale, Luxembourg, 11h. Org.: Les Amis de l'Orgue.

Audition d'orgue, avec les professeurs d'orgue de l'Académie Saint-Grégoire de Tournai, église Saint-Martin, Dudelange, 20h.

Des Ténèbres à l'Espoir, avec l'Orchestre National de Lorraine, oeuvres de Schönberg et Beethoven, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 66 67 67.

Miel Y Canela, musiques du monde, avec Dalia Negra + Akacombe, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

theater

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Fräie Vollekstheater Lëtzebuerg, Texter, Gedichter a Lidder vum Dicks, Centre culturel, Mensdorf, 20h. Am Cader vun der XVIe Saison musicale de Mensdorf. Tél. 77 01 96.

Le Jardin, getanztes Theaterstück, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 20h. Im Rahmen des Festivals "Perspectives Nouvelles". Tel. 0049 681 30 92-0.

Eitopomar oder die Wasserspiele von Trier, Stück von Jean-Paul Maes, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

La fontaine au sacrifice, première mondiale, par la Compagnie "Les Imposteurs", Ancien Hôtel de Ville, Differdange, 20h. Dans le cadre de Diffart.

Dance To Freedom, avec Magic & Joker et le musicien Ezatollah Vaezi, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Dans le cadre du Street Dance Day et du Festival de danse Cour des Capucins. Tél. 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

Warmbadetag, Kabarett nicht nur für Warmduscher, mit Jens Neutag, Kabarett Ostviertel, Saarbrücken, 21h. Tel. 0049 681 6 29 19.

Carte blanche à Annick Pütz, avec le spectacle "Wachstum und Verzweigung", Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 21h. Dans le cadre du Festival de danse Cour des Capucins. Tél. 26 81 21-304.

Moving Gallery, mit der Cie Pilottanz - Wien, Choregraphie: Doris Erben, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 22h. Dans le cadre du Festival de danse Cour des Capucins. Tel. 26 81 21-304.

party/bal

Fiesta Cubana, avec Mayra León y su banda Cubana et Tormenta Cubana, Kulturfabrik, Esch, 21h. Tél. 55 43 99-1.

Gay and Lesbian Night, SchMIT-Z, Trier, 21h. Tel. 0049 651 4 25 14.

Only Depeche Mode Party, Exhaus, Großes Exil, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91

Göttin tanzt im Famfatal, Frauen- und Lesbendisco, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Warme Nächte, die schwul-lesbische Party, Special:

Rocky Horror Party, Garage, Saarbrücken, 22h. Tel. 0049 681 3 13 31.

konterbont

Lecture pour la paix, tous les samedis, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 11h. Tél. 22 28 28.

Un bel été 3, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Problèmes de drogues? Meeting des Narcotiques Anonymes, siège des Narcotiques Anonymes (100, rue de Hollerich), Luxembourg, 20h. Tél. 40 39 70.

So, 15.6.

am dag

L'été du livre, sous chapiteau (Jardins de l'Esplanade), Metz, 9h30 - 18h30.

Happy Mosel, autoloser Tag, entlang der Mosel, zwischen Schweich und Cochem, 10h.

Floh- und Trödelmarkt, Messepark, Trier, 11h - 18h. Tel. 0049 6322 95 99 95.

junior

Grousst Spillfest fir Kanner, Nouveau Hall, Walferdange, 14h.

Im Urwald ist heut' schwer was los! mit Stefan Schöner, Schlossgarten, Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 5 06 73 67. Im Rahmen der 15. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss". Bei Regen: Schlosskeller.

Bei der Däiweil, e Musical vu Kanner fir Kanner vu 4 - 121 Joer, gespielt vun der Kannertheaterequipe "Den Holzwuerm - Park Housen", Centre culturel, Hosingen, 17h. Tel. 92 95 98-238 / 92 03 95.

Poil et Plume, spectacle de danse avec la Compagnie Félicette Chazérand, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Festival de danse Cour des Capucins. Tél. 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

musek

Eddie Martin, Blues, Schlossgarten, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 5 06 73 67. Im Rahmen der 15. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss". Bei Regen: Saal 4 VHS-Zentrum.

Schubertiade 2003, avec Steve Houben (sax) et Charles Loos (piano), Beim Holzwuerm, Eschduerf, 17h.

DEF (feat. Ron Spielman), jazzig-souliger Rock-Pop, Schlossgarten, Saarbrücken, 18h. Tel. 0049 681 5 06 73 67. Im Rahmen der 15. Sommer-Reihe: "Sonntags ans Schloss". Bei Regen: Saal 4 VHS-Zentrum).

Madame La Peste, Musiktheater nach Edgar Allan Poe,

Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

My Fair Lady, Musical, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Marili Machado, argentinische Sängerin, ExHaus, Trier, 20h. Bei schlechtem Wetter im Balkensaal. Tel. 0049 651 2 51 91.

KVLR + Julius Trace, Emo-Alternative-Rock, Club Hellmut (Nassauer Str. 20), Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 9 38 86 30.

Récital de piano, par Ramzi Yassa, église SS. Pierre et Paul, Echternach, 20h30. Dans le cadre du Festival International d'Echternach, tél. 72 99 40.

theater

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Bebop/ Chocolate (Bittersweet), Choreografien von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Gedanken am Rollstuhl, Stéck vum J.M.Calderoni, baséiert op den Erfahrungen vum Hubert Meunier, Salle des pendus, Lasawage, 20h. Dans le cadre de Diffart.

konterbont

Un bel été 3, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

La grande illusion, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 15h + 16h. Tél. 47 96-45 70.

De Manessier à Wim Delvoye, visite guidée de l'exposition, Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, 15h. Informations, tél. 47 93 30-214.

Coffee and more, Kaffee und Kuchen am Sonntag, SchMIT-Z, Trier, 16h. Infos unter Tel. 0049 651 4 25 14.

Wercollier et ses amis peintres, visite guidée, Villa Vauban, Luxembourg, 16h. Informations, tél. 47 96-45 70.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Karten unter Tel. 0049 651 7 30 10.



Punk aus den USA: Leftöver Crack. Support: "Antimaniac" (A) & "Extinct" (L). Am 12. Juni in der Kulturfabrik in Esch.

Funky Butt, New Orleans Brass Band, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 22 62 02 31.

Die Reise nach Porto Ronco - Remarque & Zeitgenossen, Lieder, Illusionen, Texte, mit Günter Gall (Gesang, Gitarre, Texte) und Ingo Schneider (Gitarre, Querflöte), Nationales Literaturzentrum, Mersch, 20h.

Des Ténèbres à l'Espoir, avec l'Orchestre National de Lorraine, oeuvres de Schönberg et Beethoven, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 66 67 67.

Vier Jahreszeiten, von Vivaldi, mit der Tschechischen Kammerphilharmonie, Prag, Schlossbühne, Wiltz, 20h30. Tel. 50 77 50.

Das besondere Konzert, mit Andrea Bettinger & Klaus Rieffer, Kabarett Ostviertel, Saarbrücken, 21h. Tel. 0049 681 6 29 19.

High Frequency special, electronic beats, with dj's Andreas Kremer, Oliver Neufang and Heiko Rebenburg, Exhaus, Großes Exil, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91

theater

Déi bescht Flautereien, Hôtel de Ville, Differdange, Danse la cadre du DiffArt Festival de Théâtre. Tél. 58 40 34-203.

Tartuffe, Komödie von Molière, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Lobo & Mie, café-théâtre, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

konterbont

Original Tango Argentino Tanzabend, Juan Tango Verein (Richard-Wagnerstr. 3), Saarbrücken, 21h30. Tel. 0049 681 3 90 52 01.

Sa, 14.6.

am dag

Fahrradbörse, Zur Bastion (gegenüber vom Saarländischen Staatstheater), Saarbrücken, 9h. Org.: ADFC.

Journée de rencontre et de débats, entre tous les membres du Forum Social Luxembourgeois et tou-te-s celles et ceux qui veulent agir pour changer la situation, ici et partout, Casino syndical, Luxembourg, 9h - 18h.

L'été du livre, sous chapiteau (Jardins de l'Esplanade), Metz, 9h30 - 18h30.

Floh- und Trödelmarkt, Messepark, Trier, 10h - 16h. Tel. 0049 6322 95 99 95.

Happy Mosel, autoloser Tag, entlang der Mosel, zwischen Schweich und Cochem, 10h.

Hip Hop First Round, festival de Breakdance, Graffiti, Rap et D.J.'ing, avec près de 90 invités de France, de l'Allemagne, de la

Bière Blanche et Musique Noire, avec le Renaud Patigny Trio (B) , les Chilly Pom Pom Pee (B) et le Rob Tognoni Trio (Australie), Ferme Madelonne, Sterpigny, 18h. Tél. 0032 80 51 77 69.

The Rake's Progress, Oper in drei Akten von Igor Strawinsky, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Orgelkonzert, mit Pascale van Coppenolle, Pfarrkirche, Ell, 20h. Im Rahmen der Schubertiade 2003.

Welcome to the Musicals, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

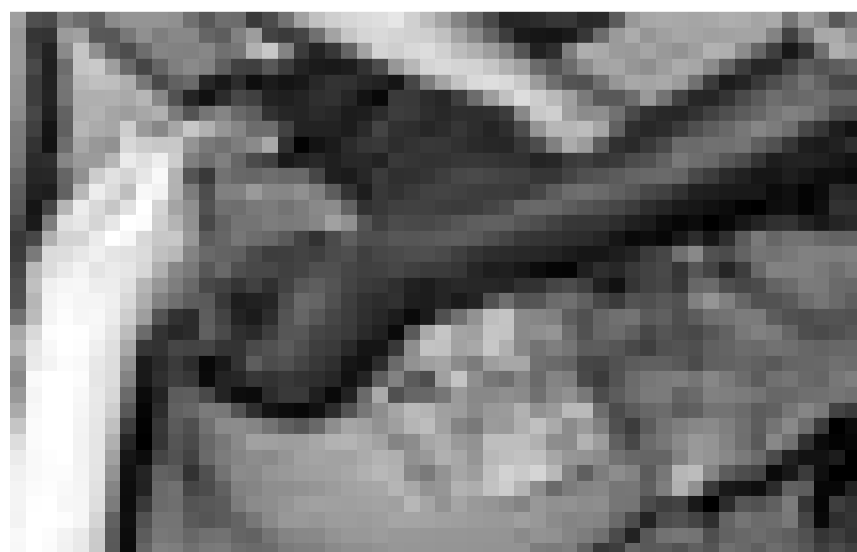
Winterreise, von Franz Schubert, mit Carlo Hartmann, Thermen am Viehmarkt, Trier, 20h. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tel. 0049 6531 30 00.

Tango im Palais, mit dem Ensemble Cuarteto Relés und Tango-Präsentation, anschließend Tanznacht, Rokokosaal des Kurfürstlichen Palais, Trier, 20h. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tel. 0049 6531 30 00.

Nordische Ballade, Oper von Manfred Gurlitt, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Susan & Martin Weinert, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 22 62 02 31.

2e nuit de l'accordéon, avec André Loppe, Michel Polo et autres, Hall polyvalent, Arlon, 20h. Tél. 0032 63 24 56 00.



Comment fabriquer un instrument de percussion? L'ASTM propose des ateliers de construction, de percussion et de danse. Jusqu'au 13.6. Info-tél. 400 427 23. Dans le cadre de "Découverte des Cultures" le 14 juin à la Place d'Armes de Luxembourg. Ateliers, Concerts, danses, gastronomie et animations des pays du Sud.